

# minima sinica

---

Jahrgang 25                      2013                      Nr. 1

---

## Inhalt

*Rolf Trauzettel*: Die Landschaft als ästhetische Person. Ein Beitrag zur Vorstellungswelt der deutschen Romantik ..... 1

### *Der Blick des Fremden*

*Friederike Wappenschmidt*: »Die Waise von Zhao«. Europäische Verwandlungen eines chinesischen Motivs auf Theater- und Tapetenbühnen der Chinamode..... 21

*Li Xuetao*: Motivation für bzw. Einfluss der chinesischen Kunst auf das lyrische Frühwerk Bertolt Brechts am Beispiel seiner *Hauspostille*..... 41

### *Sinologie und Deutung*

*Wolfgang Kubin*: Far Understanding, Close Misreading. Towards the Problem of a Possible Encounter between »East« and »West« ..... 68

*Wolfgang Kubin*: »Goodbye to Grand Delusions!« On Modern Chinese Studies as Ideology..... 78

### *Literatur der Republik-Zeit (1912-1949)*

*Zhang Ailing*: Jugend. Aus dem Chinesischen von Marc Hermann ..... 91

*Wang Jing*: Angewandte Übersetzungsstrategien bei Qian Zhongshus Roman *Weicheng* ..... 112

### *Brevarium sinicum*

Nach chinesischen Zeitschriften Juli - Dezember 2012 zusammengestellt von Suizi Zhang-Kubin und Wolfgang Kubin: HAO MEIJUAN 郝美娟: »Wo das Herz Ruhe findet, da ist meine Heimat. Su Dongpo und die Suche nach der geistigen Heimat« 此心安处是吾乡 – 以“归“为中心论苏轼对精神家园的追求与建构 • ZHANG PEIFENG 张培锋: »Untersuchungen zum Glauben der altchinesischen Literati an Maitreja« 中国古代文人的弥勒信仰研究 • ZHANG PENG 张蓬: »Chinas akademischer Weg in den letzten einhundert Jahren. Gedanken zu Qian Mu und Feng Youlan « 近代以来中国学术发展的路径抉择及其反思 – 以钱穆与冯友兰为中心 • ZHANG ZHIGANG 张志刚: »Was Religion ersetzt. Eine Reflexion zu vier Theorien« 四种取代宗教说 ..... 146